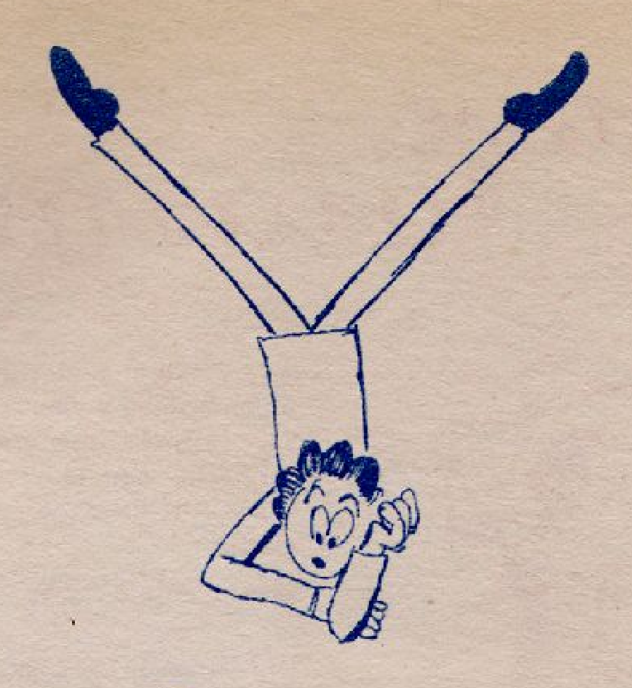
Marzo 1983

50 pesos

# Chaski

Revista mensual del niño - Centro Portales No 2





# Indice:





D.L. 2-2-029/83

# mi viaje a las minas



Cuando terminaron mis clases el año pasado, tuve la oportunidad de viajar por las minas de Siglo XX.

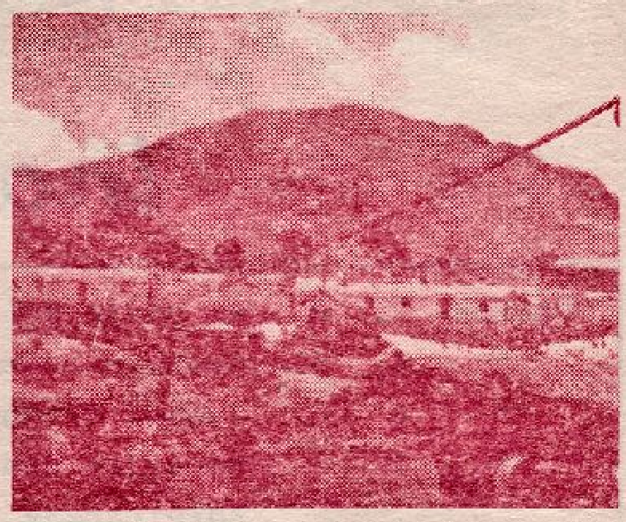
Si me permites, voy a contarte algunas cosas de ese viaje. Tú sabes lo que es una mina?

Bueno, por si no lo sabes. . . una mina es un lugar en Bolivia, que se encuentra ubicada casi siempre en medio de las cordilleras. Tú sabes que por Bolivia pasa la cordillera de los Andes, no?; pues bien, nuestras minas están muy dispersas en la cordillera.



Te imaginas un lugar sin árboles, con mucho polvo y viento?

Si lo puedes imaginar, una mina es así, fría, con laderas grises llenas de paja brava. Allí hace mucho frío, por la altura. . . claro.



En este lugar vive el minero con su familia. Este trabajador es un personaje de mucho coraje y valentía, puesto que tiene que trabajar dentro de socavones excavados en el interior de las montañas.



Allí el minero, taladra la roca, la rompe y desmenuza con taladros, dinamitas y otras herramientas en busca de estaño, bismuto, zinc y otros minerales; que nosotros los bolivianos vendemos a los países que tienen grandes industrias.

Puedes identificar fácilmente al minero por la vestimenta que usa. Afuera de la mina usa una chamarra de cuero, pantalones gruesos y un Guardatojo- que es una especie de casco, que tiene una lámpara conectada al frente.

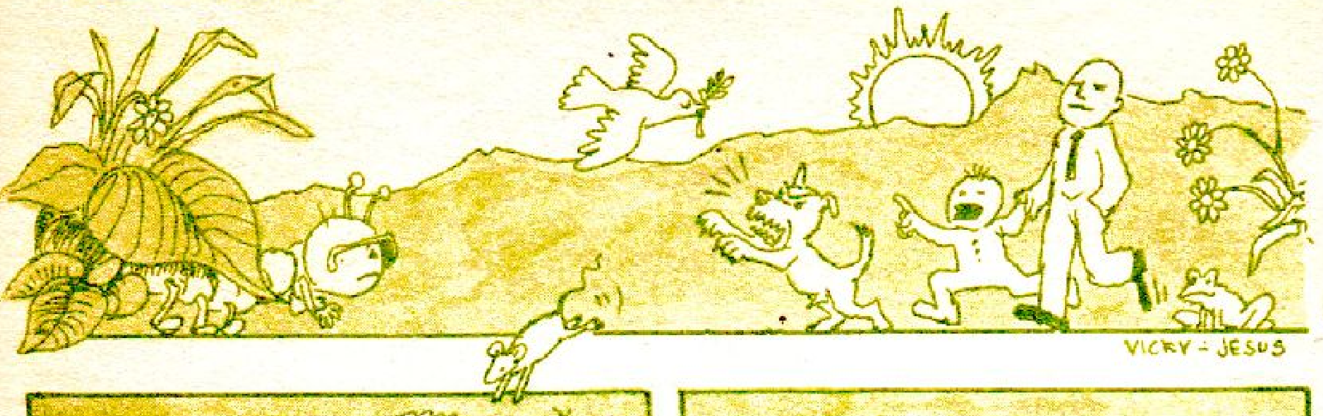
El guardatojo, le sirve para protejer su cabeza de las piedras que podrían caerle del techo de la mina; y la lámpara; para alumbrarse en la obscuridad de los socavones.





Bueno, te puedo contar cien mil cosas de estos valientes y sacrificados trabajadores de nuestra Patria, pero como no tengo más tiempo; te prometo seguir contándote mis experiencias de la mina en el próximo número del Chaski en el que te presentaré a un amiguito, hijo de un minero.

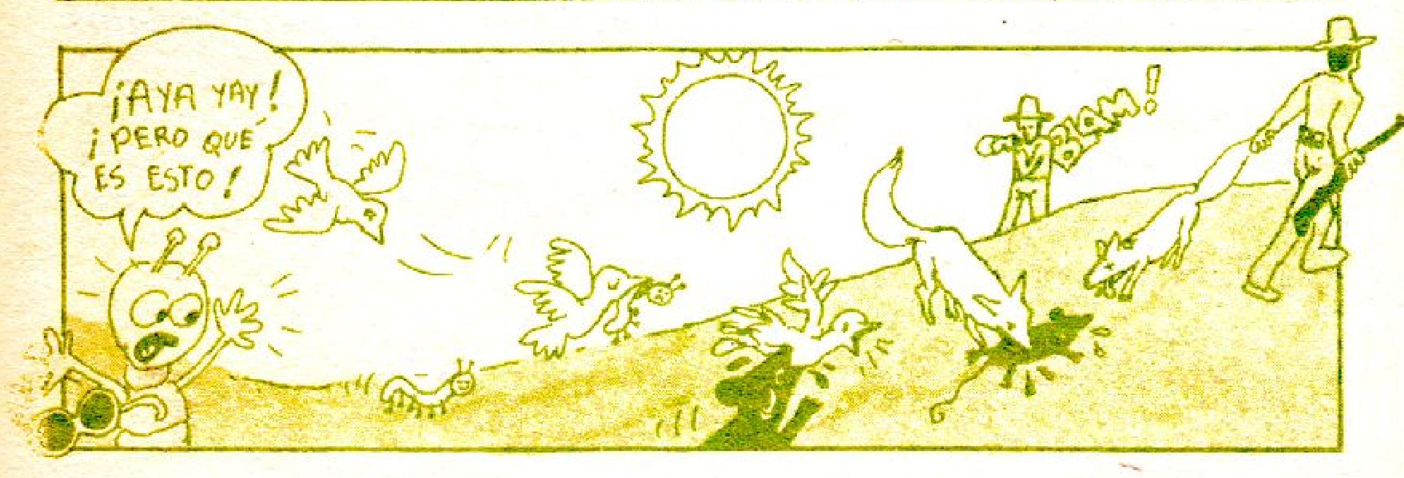
# GUSTAVO "EN EL MUNDO EXTERIOR (DE LOS HUMANOS)"















¡ADEMÁS EN MI MUNDO TAMBIÉN OCURREN COSAS IGUALES...!
PAN
PAN
PUN
PUN
PUN


... A PESAR DE SER TAN CIVILIZADOS...
PAN


¡PERO HAY UNA DIFERENCIA GUSANITO! AQUÍ NO SE COMEN ENTRE SEMEJANTES.


... SE COMEN A LOS DE OTRA ESPECIE PARA SOBREVIVIR...
AVE
(Pelícano)
PEZ
Y EN EL MUNDO DE LOS GUSANOS; POR GUSTO SIN NESECIDAD: ¡A SUS SEMEJANTES!


¡OH! QUÉ ALEGRIA, TAMBIÉN ESCAPARON CON VIDA. VENGAN, LES MOSTRARE EL MUNDO EXTERIOR!
EN EL PRÓXIMO NUMERO: "LA GRAN ENFERMEDAD"

# Juegos ortográficos

Martín pescador
tiró el an..........uelo
Y pescó una letra
sabes cuál es

y al cogerla muchas veces
o volverse chiquitica
otra letra se volvió
Adivinas ¿cuál es?

pe_ pe_es Pe_e_illo

¿Pescamos más?

lu_ lu_es lu_e_illa

Nari_ Nari_es nari_illa

# los dos gusanitos

Fernando Barrientos Mérida 7 años Don Bosco

Había una vez un gusanito muy pobre y no tenía familia y quería tener una esposa y estaba siempre triste.

Hasta que encontró una esposa que era muy pícara. Y se fue a vivir a la boca de un leñador, porque sabía que el leñador comía cosas ricas y como no se lavaba la boca, quedaban pedacitos de comida y así podían comer todo lo que querían los dos gusanitos y como los dos eran pícaros, se entraron a los dientes del leñador, perforaron los dientes hasta llegar al fondo. Como gusanitos, iban perforando más y más. Se le cayeron los dientes al leñador y tuvo que ir al dentista para que le cure.



# Mensajes desde.....



No me mates. Yo sé que muy pronto moriré. Mi vida es muy breve. Déjame conocer un poco más el mundo.

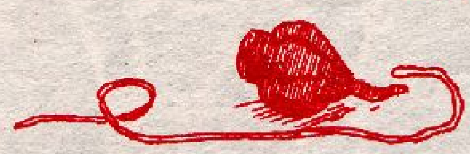
Una mosquita

Gracias por jugar conmigo todas las tardes. Te agradece

Tu muñeca.

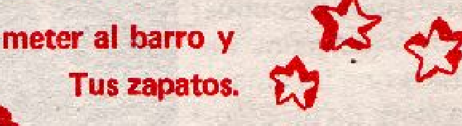
Encuéntrome en mal estado. Por favor mandarme reparación urgente.

El trompo.



Anoche te ví por tu ventana mientras dormías y qué lindo, soñabas con tu gatito;

Las estrellas.

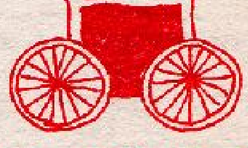


Espero que no me vuelvas a meter al barro y no me rompas.

Tus zapatos.

Jamás te pongas nerviosa. Escríbeme con amor.

Tu pizarrón.



No me hagas correr tanto. A alguien podemos atropellar, que de todos modos llegaremos al fin.

Tu bicicleta

Trabajos hechos por:

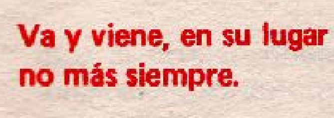
Melba Heredia, Deybi Antezana, Percy Sánchez, Omar Olguín, Freddy Mariscal

Alumnos de 1ro. Intermedio del "San Martín" de Quillacollo

---

# Adivinanzas

En una escuela soy querido.
Nunca se me bota.



Va y viene, en su lugar
no más siempre.



Alfonso Cabrera Sejas.
10 años. Escuela "Gualberto Villarroel"
.Distrito Minero de Kami.

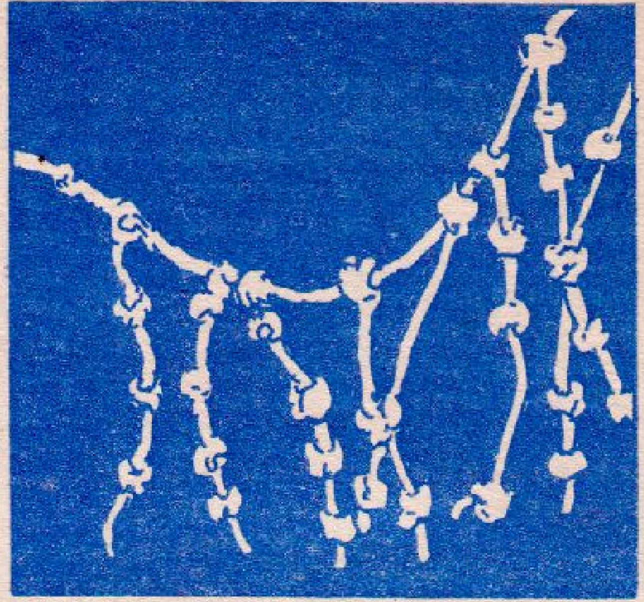
Una señorita con vestido
de gangocho. ¿Qué sera?

En un corral se están
baleando hartos soldados:

Moisés Flores Condori
10 años Escuela "Gualberto Villarroel"
Distrito Minero de Kami



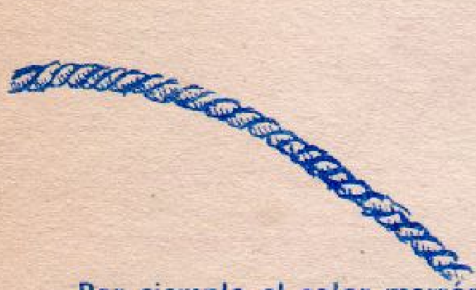
# los Quipus



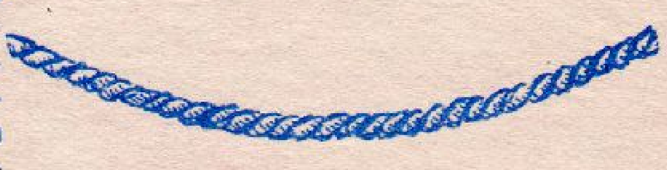
El Imperio de los Incas, cuyos fundadores fueron Manco Kapac y Mama Ocllo, no tuvo sistemas de escritura por medio del cual comunicarse, escribir cartas o leer libros. Pero sí desarrollaron el sistema de los QUIPUS.

Un QUIPU era un conjunto de hilos de lana o algodón que tenía varios tipos de nudos de diversos colores amarrados y colgados de un cordón mayor de tal manera que un amauta o jefe Inca conociendo la clave de los colores podía leer cantidades en números.

Era tan bien organizada la red caminera que los Chasquis recorriendo grandes distancias llevaban QUIPUS y mensajes orales hasta el Cuzco la capital donde vivía el Inca, Hijo del Sol, estando bien informado de todo lo que ocurría.



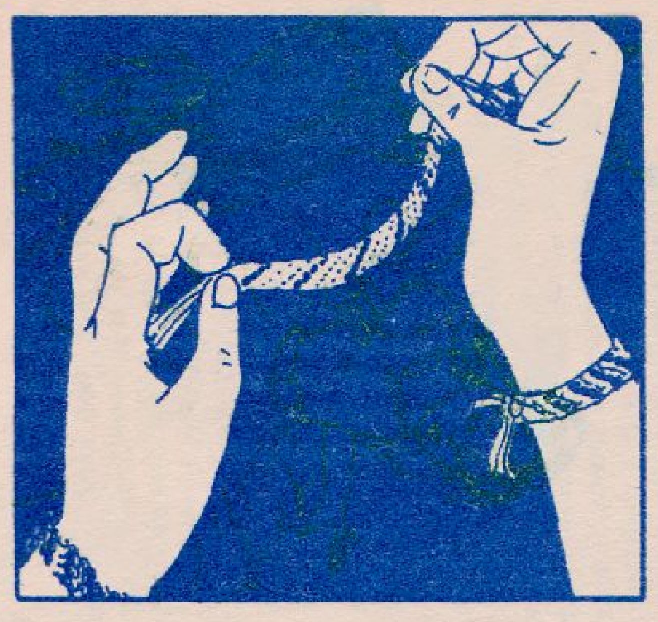
Por ejemplo el color marrón significaba llamas, el amarillo bolsas de maíz, el negro bolsas de chuñu, el rojo locotos, el verde cestos de coca, etc, etc. de modo que el QUIPUCAMAYOC (el que interpreta el quipu) podía saber el número de llamas que existían en un lugar o la cantidad de ponchos que le tejían.





Años más tarde cuando ocurrió la conquista española, los sacerdotes católicos ignorando su función quemaron grandes cantidades de QUIPUS, porque consideraron que eran nudos hechos por el diablo, perdiéndose gran cantidad de información. En la actualidad existen muchos Museos en Sud América que exhiben QUIPUS que los arqueológos están estudiando.

# COMO HACER TU MISMO ESTAS PULSERAS TEJIDAS QUE A TODOS NOS GUSTA LLEVAR



## MATERIAL:

* MECHILLAS DE 4 COLORES
  (las mechillas mayormente son más baratas en las Tiendas de los chinos.)
* UN GANCHITO
* Y MUCHA PACIENCIA

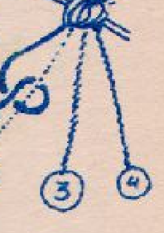
## MODELO PARA PULSERA DE 4 HILOS

(puedes hacer del número de hilos que quieras)




FIG 1

ELIGES UNO DE LOS HILOS PARA EMPEZAR EL TEJIDO, Y VAS HACIENDO EL PRIMER NUDO ASÍ...




EL SEGUNDO NUDO LO HACES IGUALITO

FIG 2

DOS NUDOS HECHOS

SIGUES CON EL HILO ①. VAS A SEGUIR TEJIENDO CADA HILO CON DOS NUDOS CON EL ①. HASTA PASAR TODOS LOS HILOS.

② ① ③ ④

FIG 3

CUANDO HAS PASADO CADA HILO HACIENDO DOS NUDOS CON EL ①. TE SALE UNA LINEA TEJIDA DOBLE DE COLOR.

② ③ ④ ①

FIG 4

AHORA VAS A TRABAJAR CON EL HILO ②, Y CADA VEZ VAS A HACER DOS NUDOS A CADA HILO.

② ③ ① ④

FIG 5

**LA VEZ SIGUIENTE VAS A EMPEZAR CON EL HILO ③. Y ASÍ... HASTA VOLVER A TRABAJAR CON EL ①...**

# EL CAPRICHO

Gaby Vallejo de Bolívar

Ella, era una niña. Tenía todo, pero vivía aburrida.

Un día se le ocurrió un capricho raro: quería hacer una flor, una flor de verdad.

Desde un principio se dio cuenta que no podría sola. Buscó de compañero a aquel chico con el que a veces salía a soñar y le contó su deseo.

Entonces pensaron que el sabio más sabio de la tierra les ayudaría a hacer una flor. No en vano había conseguido aplicar la energía del sol para que los autos funcionaran. Pero, después de que los tres trabajaron fatigosos horas en el laboratorio, las flores seguían siendo parecidas a plástico, a cristal, a tela y a hierbas secas.

Decidieron entonces visitar ese país desconocido donde se encontraba un santo religioso que hacía raros milagros. No le pedirían más que una flor. Pero si todos sabían que el santo existía, nadie sabía por donde el camino. Veintiún días para llegar a él; cruzar un desierto por siete días,una montaña con nieve por siete días y purificarse, rezar, someterse a ayunos en la casa del santo, los otros siete días.Pero el santo,ni con ser santo pudo hacer un pétalo de una flor para los visitantes.



Luego se les ocurrió buscar al poderoso señor que gobernaba la mitad de la tierra. Cada vez era más grande su poder y quizá, pronto, la tierra entera sería de él. Pero cuando llegaron a la puerta principal de entrada al reino de aquel fabuloso hombre, no les dejaron entrar. El sirviente del sirviente del sirviente del poderoso señor, les dijo que a su rey, no le importaría nunca hacer una flor.

Entonces, a los niños se les ocurrió buscar al hombre más rico de la tierra. Les dijeron que era el dueño de miles de negocios y que los bancos de 500 países no alcanzaban para depositar los intereses de lo que ganaba cada año. Ilusionados, los amigos, pensaron que también el rico podría ilusionarse con la idea de comprar de alguna parte el secreto de hacer una flor. Y, el rico, les escuchó, Les miró triste, muy triste, tan triste que de pronto se le cayeron dos lágrimas. Les confesó que él era el ser más desdichado, que con todo su dinero sólo compraba mentiras, que nunca pudo saber si alguien le amaba o amaba su dinero. Les prometió que si algún día encontraban a alguien que supiera el secreto de hacer una flor, él compraría el secreto para regalárselos. Eso, lo haría, porque desde hace mucho tiempo, años de años, no había llorado por nada, y ellos, le habían hecho llorar.









Así siguieron andando, ella y él, sin encontrar respuesta. Y cada vez más tristes se sentían. Hasta que un día cayeron rendidos sobre la tierra. Una lágrima de ellos rodó sobre la tierra y en el mismo momento creció allí una plantita minúscula. Miraron asombrados. Comprendieron todo. Sólo la humilde semilla era capaz de hacer una flor. Así de simple era el misterio de la vida.

# Nogal: maravilloso árbol medicinal

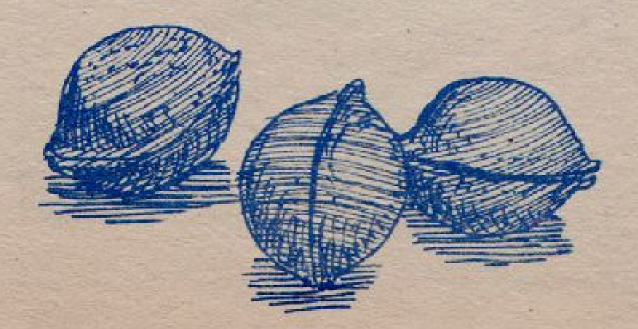


¿Tú sabes que antes que existieran farmacias, nuestros abuelitos se curaban con plantas medicinales, así como todavía lo hacen nuestros campesinos?

Claro que sí, en Bolivia tenemos muchísimos arboles y plantas de los cuales se extraen los principales remedios que hoy compramos en las farmacias. Tú puedes curarte con las mismas plantas, sin necesidad de comprar las costosas medicinas.

Hoy te vamos a contar las propiedades curativas que tiene el árbol del NOGAL.

Además del fruto de este árbol que es la Nuez; que tiene propiedades excelentes para curar muchos males, están también las hojas que igualmente sirven para muchas cosas.



Las hojas de Nogal, curan varias enfermedades de la garganta, curan la diabetes* ; alivia la anemia*; eliminan las úlceras*, llagas* exteriores y otras irritaciones de la piel, además mata algunos insectos, como los piojos.

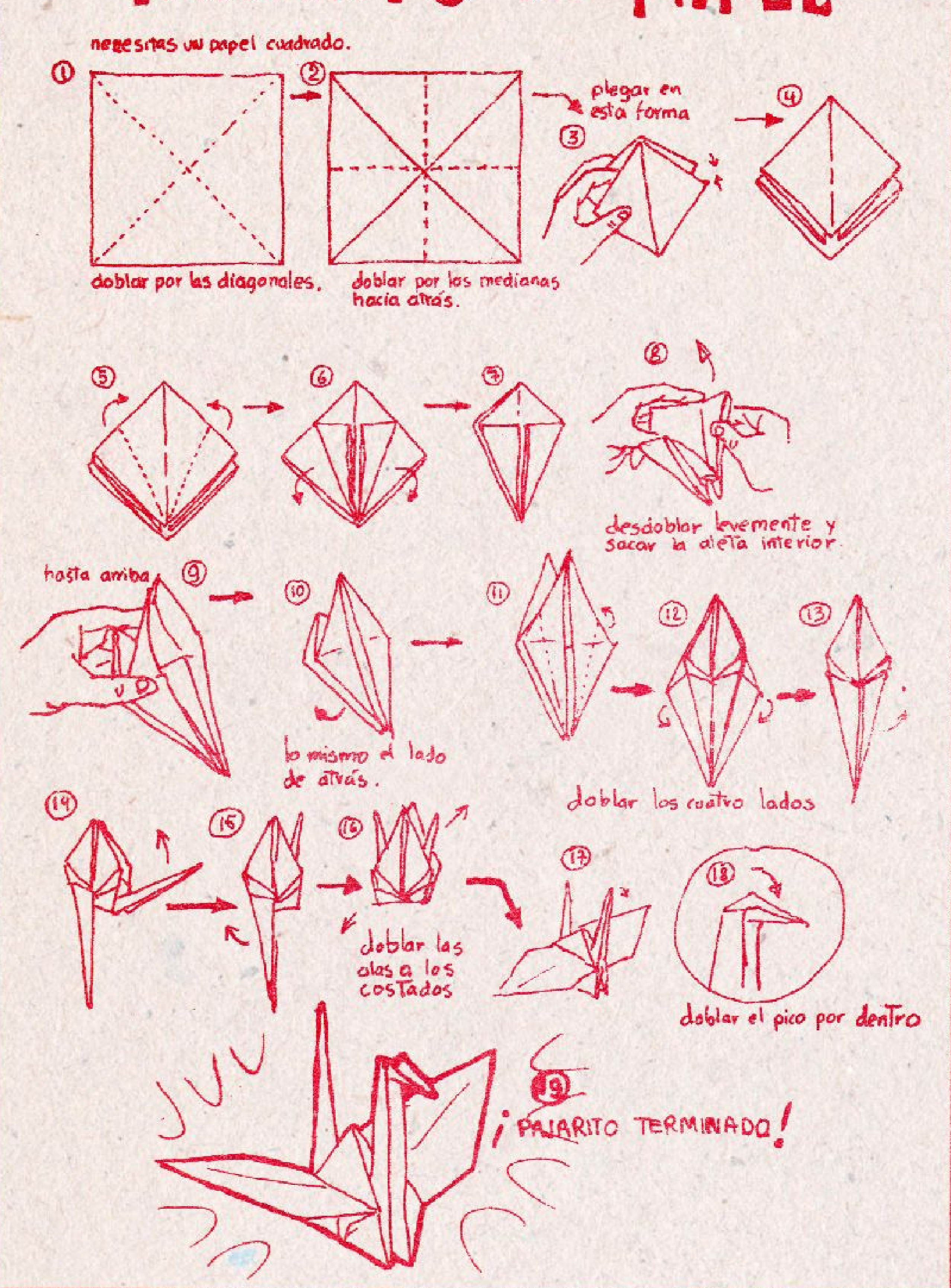
Para preparar un mate de hojas de nogal, debes primero picar las hojas secas o frescas, en retazos pequeños; luego las pones en un recipiente con agua y lo dejas hervir unos minutos.

La bebida, tiene un sabor rico y si quieres le puedes poner un poco de azúcar para endulzarla.

Con el mismo líquido puedes hacer gárgaras cuando tengas afecciones en la garganta; puedes lavarte la piel, o el cabello para curarte heridas o llagas, o eliminar piojos.



* DIABETES: Enfermedad de azúcar en la sangre.
* ANEMIA: Falta de hierro en la sangre.
* ULCERA: Herida que sangra por ej. en el estómago, los intestinos.
* LLAGAS: Heridas profundas en la piel.



PAJARITO DE PAPEL
necesitas un papel cuadrado.
1
doblar por las diagonales.
2
doblar por las medianas hacia atrás.
plegar en esta forma
3
4
5
6
7
8
desdoblar levemente y sacar la aleta interior.
hasta arriba
9
10
lo mismo el lado de atrás.
11
12
13
doblar los cuatro lados
14
15
16
doblar las alas a los costados
17
18
doblar el pico por dentro
19
¡PAJARITO TERMINADO!

# Declaración Universal de Derechos Humanos

ARTICULO V

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.



ARTICULO IV

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidos en todas sus formas.



ARTICULO VI

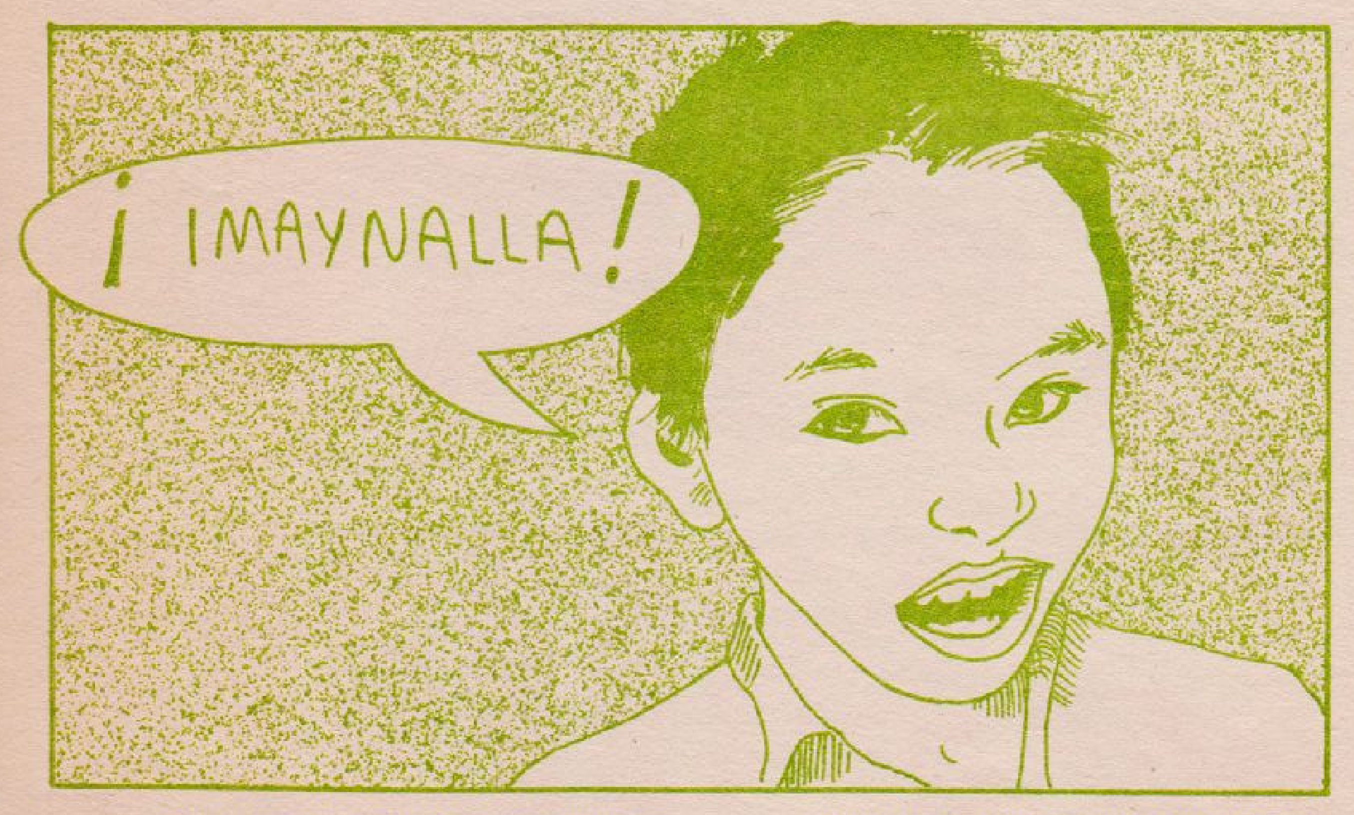
Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.



Como nos interesa mucho, saber si has entendido estos artículos; hemos decidido hacer un concurso, entre todos los niños que nos expliquen por escrito, y en sus propias palabras lo que quieren decir por lo menos dos de estos artículos que hoy publicamos.

Entonces, esperamos tu carta con tu explicación sobre lo que has entendido.

# el quechua nuestro idioma




Quizá sabes el quechua, o quizás no lo sabes. . . De todas formas aquí vamos a hablar de lo que es aquel idioma que escuchamos cada día en los mercados, en la calle y en los micros.

Nuestro idioma, el quechua, es un idioma muy antiguo que en Bolivia tiene más edad que el castellano porque era el idioma que hablaban los Incas, y el castellano lo trajeron después los españoles.

Aunque el quechua que habla la gente hoy tiene muchas palabras castellanas, es casi el mismo idioma que hablaban nuestros abuelos más bolivianos: los Incas.

Es por eso que hay gente que dice que el quechua es un verdadero idioma, y no sólo un "dialecto". Sin embargo, es verdad que ha quedado atrás del castellano y no ha tenido la oportunidad de formar nuevas palabras modernas.

Esto quizás ha sido injusto, ya que el castellano es el idioma de los que vinieron desde allá destruyendo la cultura americana de los Incas, y para saquear las riquezas de este país tan rico.

Por esta razón, deberíamos tratar de proteger y hacer más fuerte este idioma que es más débil que el castellano.

Piénsate: ¿cómo sería Cochabamba sin ese idioma tan lindo? Ya no sería "Cochabamba", sino una ciudad cualquiera de España, Argentina, Uruguay, Chile, Colombia o Venezuela, sin su propio carácter tan fuerte y agradable.

Si sabes el quechua, puedes ser orgulloso de hablar un idioma tan bello y que es el mismo que hablaban los Incas hace tantos siglos.






Y si no lo sabes, siempre tienes la oportunidad de aprenderlo de la misma gente que lo habla aquí en tu ciudad. Sabemos que a las vendedoras les gusta que uno les hable en quechua.

Además, a pesar de que haya gente que no lo crea, el quechua es fácil de escribir y leer, y así podemos escribir lindos cuentos, poesías y canciones en este idioma. También hay muchas cosas nuevas que descubrir que no han sido anotadas en ningún libro. De repente, encontramos palabras y modos de decir que no hay en ningún diccionario.

De manera que vale la pena siempre pensar en lo que es verdaderamente el idioma de Cochabamba, ayudar a que no se pierda, sino que crezca y se conserve, igual que el castellano.

Si tienes algunas ideas sobre este tópico, por favor házlas llegar a esta (tu) revista.

En el próximo número, "Cómo leer y escribir en quechua."

# poemas para... niños

de Oscar Alfaro

## EL VOLADOR

Como un sol cortado en rombo
Va subiendo por el aire
Y su cola de arco iris
Pinta el lienzo de la tarde.

Es completamente rojo
Y es soberbiamente grande
Como un fúlgido cometa
De los reinos siderales.

Vuela a un lado y vuela al otro
Cual un pájaro gigante
Que buscara sobre el viento
Mariposas celestiales.

Y se va por el espacio
Derramando claridades
Hasta ser sólo una estrella
En el cielo de la tarde. . .

## CUADRO

Un tembloroso jardín de chispas
Flota en el aire de la cocina. . .

Y arde el lustroso perfil moreno
De la muchacha que sopla el fuego.

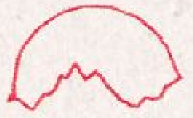
Como una curva cachimba negra
Fuma que fuma la chimenea

La olla repleta de perlas claras
Relumbra y suda, canta y ¡rebalsa!

Y se disuelven en la humareda
Cocina, cosas y cocinera. . .

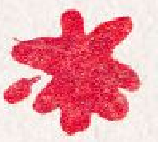


## AMANECER



La aguadora de mi tierra
Viene loca de alegría
Y en el filo de la sierra
Rompe el cántaro del día!

## ANOCHECER



En la cumbre de los Andes
Un cóndor de tinta china
Se traga el sol de la tarde
Y apaga la luz del día. . .

# el cóndor y el zorro

(Traducción de un cuento popular)

Cierta vez el cóndor hacía sus preparativos muy afanosamente para ir a la fiesta que se realizaba en el cielo. La misma se festejaba una sola vez al año, donde había mucha alegría, conjuntos de bailes como callahuallas, caporales, diabladas, etc.

También se vendían rosquetes, frutas y muchas otras cosas ricas.

Pero el cóndor no quería ir solo a la fiesta y le invitó a su compadre el zorro y éste, muy alegre, también se preparó. Llegó el día del viaje y el cóndor despegó de la tierra como un avión. Llevaba como pasajero a su compadre el zorro que iba montado en su cuello.

Una vez que llegaron al cielo, gozaron mucho comiendo alimentos ricos y de paso, gozaban mirando las comparsas. Ya estaban dos días y el cóndor le dijo a su compadre el zorro: Ya debemos irnos a la tierra. Y su compadre le contestó—¡ay! compadrito, nos quedaremos un día más.

Y así se quedaron un día más. Al día siguiente, nuevamente el cóndor le recordó que debían volverse a la tierra y el zorro seguía insistiendo en quedarse un día más.

A ésto, no le hizo caso el cóndor y se vino volando a la tierra. Quedándose allí el zorro estuvo mucho tiempo. Luego, cuando quiso venirse vio que no había modo alguno para que baje de allí. Entonces, consultó a Dios y le dijo que debía hacer una soga que llegara hasta la tierra. Al zorro le costó trabajo hacer la pita. Y un día bajó por la soga. Ya iba bajando casi al nivel de las montañas, vino una banda de loros haciendo mucha bulla y al ver al zorro bajar por la soga, se burlaron de él. El zorro cuando ya iba un poco distante de los loros, les gritó —Loros, mete-bullas, mathy simis.

Los loros regresaron y en venganza cortaron la soga, por encima de donde estaba el zorro y éste se vino a la tierra como una bala, gritando — ¡Tiendan colchones, frazadas, que está bajando nuestro Dios!

Y nadie le hizo caso. El zorro se estrelló contra el suelo haciéndose añicos. Y así murió el zorro, por gozar demasiado de la fiesta del cielo.

1ro. Intermedio de "San Lorenzo"
Colcapirhua.


PARA COLOREAR
Jesús

